

medio de las revoluciones sepa uno hallar su fortuna particular. Porque á esos espíritus trascendentales, el accidente, bueno ó malo, tiene que traerles algo, y debe hacer negocio con un trono, con un ataúd, con un juramento ó con un ultraje; la tarifa está marcada por los Mionnet de las catástrofes y de las afrentas; yo no soy inteligente en esta numismática. Desgraciadamente es doble mi indolencia, y no tengo mas afán por mi persona que por el hecho. El desprecio del mundo provenia á San Pablo, ermitaño, de su fe religiosa; el desden de la sociedad procede en mí de mi incredulidad política. Esa incredulidad me encumbraría grandemente en una esfera de acción, si mas cuidadoso de mi necio individuo supiese al mismo tiempo humillarlo y vestirlo. Por mas que hago, nunca paso de ser un pobre hombre sencillamente obtuso y enteramente desnudo, sin saber arrastrarme ni coger.

D'Andilly, al hablar de sí propio, parece haber pintado un lado de mi carácter. «Nunca he tenido, dice, ninguna ambición, por tener demasiada, no pudiendo sufrir esa dependencia que encierra en límites tan estrechos los efectos de la inclinación que Dios me ha dado hácia cosas grandes, gloriosas para el Estado, y que pueden procurar la felicidad de los pueblos, sin que me haya sido posible mirar en todo eso mis intereses particulares. Yo no era propio sino para un rey que hubiese reinado por sí mismo, y no hubiese tenido otro deseo que el de hacer su gloria inmortal.» En este caso, yo no sirvo para los reyes del día.

Ya que os he conducido de la mano por los mas recónditos senderos de mis méritos, y os he hecho ver todo lo que hay de particular en mis despachos, como uno de mis camaradas del Instituto, que canta sin cesar su fama y enseña á los hombres á admirarle, os diré á lo que quiero venir á parar con mis alabanzas: demostrando lo que pueden hacer los literatos en los empleos, quiero defenderlos contra la gente de diplomacia, de mostrador y de oficina.

No vayan á creerse estos superiores á hombres de los que el mas inferior los deja muy atrás: cuando se sabe tanto, como los señores positivos, se debería al menos no decir necedades. Hablais de hechos; pues reconoced los hechos: la mayor parte de los grandes escritores de la antigüedad, de la edad media, de la Inglaterra moderna, han sido grandes hombres de Estado, cuando se han dignado descender al manejo de los asuntos. «No quise darles á entender, dijo Allieri, rehusando una embajada, que su diplomacia sin despachos me parecia y era realmente para mí menos importante que mis tragedias ó las de los demás; pero es imposible convencer á esa gente: ni puede ni debe convencerse.»

¿Quién ha sido mas literato en Francia que L'hospital, el Horacio póstumo, que D'Ossat, hábil embajador; que Richelieu, esa robusta cabeza que, no contenta con dictar *tratados de controversia* y redactar *memorias é historias*, inventaba sin cesar cuentos dramáticos, rimaba con Malleville y Boisrobert, y daba á luz con el sudor de su frente la Academia y la *gran pastoral*? ¿Fue acaso buen ministro por haber sido mal escritor? Pero la cuestión no es del mayor ó menor talento, sino de la pasión por la tinta y el papel; pues bien, jam's Mr. de l'Empiree mostró mayor ardor ni hizo mas gastos que el cardenal por arrebatar la palma del Parnaso, hasta el punto de costarle la representación de su *tragi-comedia de Piramo* doscientos mil escudos. Si en un personaje político y literato á la vez la medianía del poeta constituyese la superioridad del hombre de Estado, seria preciso inferir que la debilidad del hombre de Estado era resultado de la energía del poeta: sin embargo, el genio de las letras destruyó el genio político de Solon, elegiaco igual á Simónides; de Pericles, que robaba á las

musas la elocuencia con que subyugaba á los atenienses; de Thucídides y Demóstenes, que tanto encumbraron la gloria del escritor y del orador, al paso que consagraban sus días á la guerra en la plaza pública? ¿Destruyó el genio de Jenofonte, que efectuaba la retirada de los diez mil, pensando en la *Ciropedia*; de los dos Escipiones, amigo el uno de Lelio y asociado el otro á la fama de Terencio; de Ciceron, el rey de las letras, como era padre de la patria; de César, en fin, autor de obras de gramática, astronomía, religion y literatura; de César, rival de Arquíloco en la sátira de Sófoles en la tragedia; de Demóstenes en la elocuencia, y cuyos comentarios son la desesperación de los historiadores?

A pesar de estos ejemplos y otros infinitos, el talento literario, evidentemente el primero de todos, porque no excluye ninguna otra facultad, será siempre en este país un obstáculo al adelanto político: ¿para qué sirve, en efecto, una elevada inteligencia? Absolutamente para nada. Los necios de Francia no conceden nada á los Grocios, á los Federicos, á los Bacon, á los Tomás Moro, á los Spencer, á los Falkland, á los Clarendon, á los Bolingbroke, á los Burke y á los Canning de Francia.

Nunca nuestra vanidad reconocerá en un hombre, ni aun de genio, dos aptitudes y la facultad de hacer tambien, como un talento vulgar, cosas comunes. Si sobrepujais en una sola línea las concepciones vulgares, exclamarán al punto mil imbéciles: «Os perdeis en las nubes,» encantados de vivir abajo, en donde se obstinan en pensar. Esos pobres envidiosos, en razon de su secreta miseria, se rebelan contra el mérito, y envian con compasion á Virgilio, Racine ó Lamartine sus versos. Pero, soberbios señores, ¿á dónde se os puede enviar á vosotros? Al olvido, que os aguarda á veinte pasos de vuestra habitacion, mientras que veinte versos de aquellos poetas los llevarán á la última posteridad.

#### LOS FRANCESES EN ROMA.

La primera invasion de los franceses en Roma, en tiempo del Directorio, fue infame y espoliadora: la segunda, en tiempo del Imperio, fue inicua; pero llevada á efecto, reinó el orden.

La república pidió á Roma, por un armisticio, veinte y dos millones, la ocupación de la ciudadela de Ancona, cien cuadros y estatuas, y cien manuscritos, á elección de los comisionados franceses. Queriase especialmente tener el busto de *Bruto* y el de *Marco Aurelio*; tantos eran los que entonces se llamaban *Bruto* en Francia! Y era muy sencillo que deseasen poseer la piadosa imagen de su padre putativo; pero Marco Aurelio, ¿de quién era pariente? Atila, para alejarse de Roma, solo pidió cierto número de libras de pimienta y de seda: en nuestro tiempo ha sido rescatada por un momento con cuadros. Grandes artistas, muchas veces descuidados y desgraciados, han dejado sus obras maestras para servir de rescate á las ciudades ingratas que no habian sabido apreciarlos.

Los franceses del Imperio tuvieron que reparar los estragos que habian hecho á Roma los franceses de la República: tambien debian una expiación á aquel saqueo de Roma, efectuado por un ejército que conducía un príncipe fracasado: tocaba á Bonaparte poner orden en ruinas que otro Bonaparte habia visto aumentar, y cuyo hundimiento habia él descrito. El plan que siguió la administración francesa para desembarazar el foro fue el que Rafael habia propuesto á Leon X: hizo salir de la tierra las tres columnas del templo de Júpiter tonante; puso de manifiesto el pórtico del templo de la Concordia; descubrió el suelo de la via sacra; hizo desaparecer las nuevas construcciones de que estaba lleno el templo de la paz; quitó las tierras que cubrian la gradería del coliseo; vació la

arena del interior, é hizo reaparecer siete ú ocho salas de los baños de Tito.

Por otra parte fue explorado el foro de Trajano; se reparó el panteon, las termas de Diocleciano, y el templo de la Pudicicia patricia. Asignáronse fondos para reparar fuera de Roma las murallas de Faleria y el sepulcro de Cecilia Metella.

Continuáronse las obras de conservación para los edificios modernos: San Pablo el del campo, que ya no existe, vió reparar su techumbre; Santa Inés, San Martino al Monti, fueron protegidos contra el tiempo. Se rehizo parte de los techos y suelos de San Pedro; estableciéronse pararrayos para proteger la cúpula de Miguel Angel: marcóse el sitio para dos cementerios, al Este y al Oeste de la ciudad; y el del Este, junto al convento de San Lorenzo, quedó terminado.

El Quirinal cubrió su indigencia interior con el lujo de los pórfiros y de los mármoles romanos: designado para palacio imperial, Bonaparte, antes de habitarlo, quiso hacer desaparecer de él los vestigios del rapto del pontífice, cautivo en Fontainebleau. Teniase proyectada echar abajo la parte de la ciudad situada entre el Capitolio y Monte-Cavallo, á fin de que el vencedor subiese por una inmensa avenida á su morada cesárea: los sucesos hicieron desaparecer esos sueños gigantescos, destruyendo enormes realidades.

Entre los proyectos formados se contaba el de construir una serie de malecones desde Ripetta hasta Ripa grande: estos malecones habian de estar plantados: los cuatro islotes de casas entre el castillo de San Angelo y la plaza Rusticucci estaban comprados en parte y debian ser demolidos. De ese modo habria quedado abierto un ancho paseo sobre la plaza de San Pedro, que hubiera podido verse desde el pié del castillo de San Angelo.

Los franceses hacen paseos en todas partes: en el Cairo he visto una gran plaza que plantaron de palmeras y rodearon de cafés, á los que dieron nombres tomados de los cafés de París: en Roma mis compatriotas crearon el Pincio, al que se sube por una rampa. Al bajar dicha rampa vi el otro día pasar un carruaje, en el que iba una mujer, jóven todavía: en sus blondos cabellos, su poco garbo y la poca elegancia de su belleza, me pareció una gruesa y blanca extranjera de la Westfalia: era la señora Guiccioli: nada podia estar menos en armonía con el recuerdo de lord Byron. ¿Qué importa? La hija de Rávena (de quien por lo demás estaba cansado cuando tomó el partido de morir) no dejará de ir á colocarse en el Eliseo, conducida por la musa y á aumentar las divindades de la tumba.

La parte occidental de la Plaza del Pueblo debia ser plantada en el espacio ocupado ahora por corralones y almacenes, y desde el extremo del Corso habia de verse el Capitolio, el Vaticano y San Pedro, mas allá de los malecones del Tíber; es decir, Roma antigua y Roma moderna.

Por último, al oriente del Coliseo se eleva hoy un bosque de creación francesa: jamás se encuentra á nadie en él, y aunque se ha hecho grande, parece una maleza que crece al pié de una gran ruina.

Plinio el Jóven escribía á Máximo:

«Os envian á Grecia, en donde ha tenido origen la urbanidad, las letras y hasta la agricultura misma. Respetad á los dioses, sus fundadores, la presencia de esos dioses; respetad la antigua gloria de aquella nación y la vejez sagrada en las ciudades, como es venerable en los hombres: tributad homenaje á sus antigüedades, á sus célebres hazafias, hasta á sus mismas fábulas. Nada emprendais contra la dignidad, la libertad ni aun la vanidad de nadie.

«Tened de continuo presente que hemos tomado nuestro derecho de ese país; que no hemos impuesto

leyes á ese país despues de haberlo vencido, sino que nos ha dado las suyas despues de habérselo suplicado. En Atenas, en Lacedemonia es donde debeis mandar: seria una inhumanidad, una crueldad y una barbarie quitarles la sombra y el nombre de libertad que les quedan.»

Cuando Plinio escribía estas nobles y tiernas palabras á Máximo, ¿sabía que estaba redactando instrucciones para pueblos bárbaros entonces que llegarían un día á dominar sobre las ruinas de Roma?

#### PASEOS.—MI SOBRINO CRISTIAN DE CHATEAUBRIAND.

Voy á dejar muy pronto á Roma, y espero volver á ella. Amo de nuevo con pasión á esa Roma tan triste y tan bella: tendré un panorama en el Capitolio, en donde el ministro de Prusia me cederá el pequeño palacio Cafarelli: en San Onofre me he procurado otro retiro. En tanto que llega mi marcha y mi vuelta, no ceso de vagar por el campo: no hay camino entre dos vallados que no conozca mejor que los senderos de Combourg: desde lo alto del monte Mario y de las colinas inmediatas descubro el horizonte del mar hácia Ostia, y descanso bajo los ligeros y ruinosos pórticos de la villa Madama. En aquellas arquitecturas transformadas en alquerías no encuentro las mas veces mas que alguna muchacha agreste, huraña y triscadora como sus cabras. Cuando salgo por la puerta Pia voy al puente *Lamentano* sobre el Tevere, y admiro de paso en Santa Inés una cabeza de Jesucristo por Miguel Angel, que guarda el convento casi abandonado. Las grandes obras de los grandes maestros, diseminadas asi por el desierto, llenan el alma de una profunda melancolía. Me desconsuela que hayan reunido los cuadros de Roma en un museo: hubiera tenido mas placer en buscar la *Transfiguración* en el monasterio de Recoletos de San Pedro *in Montorio*: por las pendientes del Janículo bajo la cascada de *l'Agua Paola*, y á través de la solitaria calle *delle Fornaci*. Cuando uno mira el sitio que ocupaba en el altar mayor de la iglesia el ornamento de los funerales de Rafael, no puede menos de sentir lleno de tristeza su corazón.

Mas allá del puente *Lamentano* se extienden á la izquierda hasta el Tíber praderas amarillentas: el rio que bañaba los jardines de Horacio pasa desconocido por ellos. Al seguir el camino real se encuentra el suelo de la antigua via Tiburtina. Este año he visto llegar á ella la primer golondrina.

Voy á herborizar al sepulcro de Cecilia Metella: el reseda hondeado y la anémoma apenina causan un dulce efecto sobre la blancura de la ruina y del suelo. Por el camino de Ostia me dirijo á San Pablo, presa últimamente de un incendio; descanso sobre algun pórfido calcinado, y contemplo á los trabajadores que reconstruyen en silencio una nueva iglesia: ya me habian enseñado algunas columnas bosquejadas en la bajada del Simplon: toda la historia del cristianismo en Occidente principia en *San Pedro el del campo*.

En Francia, cuando construimos alguna bicoca, hacemos un ruido espantoso: porción de máquinas y multitud de hombres y de gritos. En Italia se emprenden cosas inmensas casi sin moverse nadie. El papa está haciendo en los momentos actuales reconstruir la parte derruida del Coliseo: media docena de mozos levantan sin andamiadas el coloso sobre cuyos hombros murió una nación cambiada en obreros esclavos. Cerca de Verona me he detenido muchas veces á contemplar á un cura que estaba construyendo por sí solo un enorme campanario: el arrendatario de la parroquia era el albañil.

Muchas veces doy la vuelta de las murallas de Roma á pié; al recorrer ese camino de la ronda leo la historia de la reina del universo pagano y cristiano, es-

crita en las construcciones, las arquitecturas y las diferentes edades de aquellas murallas.

También suelo ir á ver si descubro alguna elegante casa de campo desmantelada dentro del recinto de Roma. Visito á Santa María la Mayor, á San Juan de Letran con su obelisco, á Santa Cruz de Jerusalem con sus flores: oigo allí cantar, y hago oración: me gusta orar de rodillas, porque mi corazón se halla así más próximo al polvo y al reposo sin fin: estoy más cerca de mi tumba.

Mis excavaciones no son más que una variedad de los mismos placeres. Desde la cima de cualquier colina se descubre la cúpula de San Pedro. ¿Qué se paga al propietario del sitio en donde hay enterrados tesoros? El valor de la yerba destruida por la excavación. Quizá daré yo mi barro á la tierra en cambio de la estátua que ella me dé: no haremos más que cambiar una imagen de hombre por otra imagen de hombre.

No se ha visto á Roma cuando no se han recorrido las calles de sus barrios, mezcladas de espacios vacíos, de jardines llenos de ruinas, de recintos plantados de árboles y viñas, de claustros en donde se elevan palmeras y cipreses, parecidas las unas á mujeres del Oriente, y los otros á religiosas vestidas de luto. Vense salir de esos escombros robustas romanas pobres y bellas, que van á comprar frutas ó á beber agua en las cascadas que vierten los acueductos de los emperadores y los papas. Para estudiar las costumbres en toda su sencillez, finjo buscar un cuarto que alquilar; llamo á la puerta de una casa retirada, y me responden: *favorisca*. Entro, y encuentro en cuartos desamueblados ó un artesano trabajando en su oficio, ó una *zitella* altaiva tejiendo sus lanas con un gato sobre las rodillas, y mirándome vagar á la aventura sin levantarse.

Cuando está malo el tiempo me retiro á San Pedro, ó me extravío en los museos de ese Vaticano de las once mil piezas y de las diez y ocho mil ventanas (Justo Lipsio). ¿Qué soledades de obras maestras! Légame allí por una galería, en cuyas paredes están incrustados epitafios y antiguas inscripciones: la muerte parece haber nacido en Roma.

Hay en esta ciudad mas sepulcros que muertos. Me figuro que los difuntos, cuando se sienten ya demasiado calientes en sus lechos, se deslizan á otro que quedó vacío, como se traslada á un enfermo de una cama á otra. Hasta parece oír uno pasar los esqueletos durante la noche de ataúd en ataúd.

La primera vez que vi á Roma era á fines de junio. La estación de los calores aumenta el abandono de la ciudad: el extranjero huye; los habitantes del país se encierran en sus casas, y durante el día no se encuentra á nadie por las calles. El sol fulmina sus rayos sobre el Coliseo, del que cuelgan yerbas inmóviles, y en donde no hay más movimiento que el de los lagartos. La tierra está desnuda; el cielo sin nubes parece más desierto aun que la tierra. Pero muy luego la noche hace salir á los habitantes de sus palacios y á las estrellas del firmamento: la tierra y el cielo vuelven á poblarse: Roma resucita, y esa vida que se reproduce en silencio en las tinieblas alrededor de las tumbas, se asemeja á la vida y al paseo de las sombras que vuelven á bajar al Erebo al aproximarse el día.

Ayer anduve errante á la claridad de la luna en la campiña entre la Puerta Angélica y el monte Mario. Oíase á un ruiseñor en un estrecho valle rodeado de cañas. Solo allí encontré esa tristeza melódica de que hablan los antiguos poetas con respecto al ave de la primavera. El largo silbido que todos conocen, y que precede á los brillantes trinos del cantor alado, no era penetrante como el de nuestros ruiseñores: había en él algo de opaco, como el silbido de los gilegueros de nuestros bosques. Todas sus notas eran medio tono más bajas: su estruendo estaba transpor-

tado de mayor á menor; cantaba á media voz, y el ave parecía querer encantar el sueño de los muertos y no despertarlos. Por aquellos terrenos incultos habían pasado la Lydia de Horacio, la Delia de Tibulo, la Corina de Ovidio, y solo había quedado la Filomela de Virgilio. Aquel himno de amor era poderoso en aquel lugar y á aquellas horas, é inspiraba cierta pasión por una segunda vida: Según Sócrates, el amor es el deseo de renacer por mediación de la belleza, y ese deseo era el que hacía sentir á un joven una muchacha griega al decirle:—«Si no me quedara más que el hilo de mi collar de perlas, lo compartiría contigo.»

Si tengo la dicha de acabar aquí mis días, me he proporcionado en San Onofre un reducto contiguo al cuarto en donde espiró el Tasso. En los momentos perdidos de mi embajada continuaré mis *Memorias* en la ventana de mi celda. En uno de los mas hermosos sitios de la tierra, entre los naranjos y las encinas verdes, con Roma entera ante mis ojos, todas las mañanas, al ponerme á trabajar, entre el lecho de muerte y la tumba del poeta, invocaré el genio de la gloria y de la desgracia.

En los primeros días de mi llegada á Roma, cuando vagaba así á la aventura, encontré entre los baños de Tito y el Coliseo un colegio de niños. Un maestro con el sombrero alicaído y el manto arrastrando y destrozado, semejante á un pobre hermano de la doctrina cristiana, era quien los conducía. Al pasar á su lado le miro, y se me figura advertir en él cierto aire parecido al de mi sobrino Cristian de Chateaubriand; pero no me atreví á dar crédito á mis ojos. Miróme él á su vez, y sin mostrar ninguna sorpresa, me dijo:—«Tío mío!» Precipíteme todo conmovido, y le estreché en mis brazos. Con un ademán detuvo él detrás de sí á su rebaño obediente y silencioso. Cristian estaba á la vez pálido y moreno, minado por la calentura y tostado por el sol. Díjome que estaba encargado de la prefectura de los estudios en el colegio de los jesuitas, á la sazón en vacaciones en Tivoli: había olvidado casi su lengua, y se expresaba difícilmente en francés, no hablando ni enseñando más que en italiano. Contemplé con los ojos bañados en lágrimas aquel hijo de mi hermano que había llegado á ser extranjero, vestido con un chaqueton negro y empolvado, maestro de escuela en Roma, y cubriendo con un fieltro de cenobita su noble frente que tan bien ceñía el casco.

Había yo visto nacer á Cristian: algunos días antes de mi emigración asistí á su bautismo, al que estuvieron presentes su padre, su abuelo, el presidente Rosambo y su bisabuelo Mr. de Malesherbes. Este le tuvo en la pila, y le dió su nombre, Cristian. La iglesia de San Lorenzo estaba desierta y ya medio devastada. La nodriza y yo tomamos al niño de manos del cura.

Io piangendo ti presi é in breve cesta  
Fuor ti portai.

(Tasso.)

El recién nacido fue llevado á su madre, colocado sobre su lecho, en donde esta madre y su abuela, Mad. de Rosambo, le recibieron con lágrimas de alegría. Dos años después, el padre, el abuelo, el bisabuelo, la madre y la abuela habían perecido sobre el cadalso, y yo, testigo del bautismo, vagaba desterrado. Tales eran los recuerdos que la aparición súbita de mi sobrino hicieron revivir en mi memoria en medio de las ruinas de Roma. Cristian ha pasado ya huérfano la mitad de su vida, y la otra mitad la ha consagrado á los altares, hogar siempre abierto del padre común de los hombres.

Cristian profesaba á su digno hermano Luis un cariño ardiente y celoso; cuando Luis se casó, partió para Italia, en donde conoció al duque de Rohan-Cha-

bot, y encontró á Mad. Recamier: lo mismo que su tío, fué á vivir á Roma, él en un claustro, y yo en un palacio. Entró religioso por devolver á su hermano una fortuna que no creía poseer legítimamente por las nuevas leyes, y así es que Malesherbes es ahora juntamente con Combourg, de Luis.

Después de nuestro encuentro inesperado al pie del Coliseo, Cristian, acompañado de un hermano jesuita, vino á verme á la embajada: tenía el continente triste y el aire serio; en otro tiempo siempre se estaba riendo. Preguntéle si era feliz, y me respondió:—«He sufrido largo tiempo; ya mi sacrificio está hecho, y me encuentro bien.»

Cristian heredó el carácter de hierro de su abuelo paterno, Mr. de Chateaubriand, mi padre, y las virtudes morales de su bisabuelo materno, Mr. de Malesherbes. Sus sentimientos los tiene encerrados, no obstante que los muestra, sin tener en cuenta las prevenciones del vulgo, cuando se trata de sus deberes; dragon en la guardia, al apearse del caballo iba á la santa mesa, y nadie se burlaba de él, porque su valor y beneficencia eran la admiración de sus camaradas. Después que renunció al servicio, se ha descubierto que socorría secretamente á una porción de oficiales y soldados: todavía tiene algunos pensionados en los graneros de París, y Luis satisface las deudas fraternales. Un día, en Francia, preguntaba yo á Cristian si se casaría:—«Si llegara á casarme, me respondería, lo haría con alguna de mis parientes, la más pobre.»

Cristian pasa las noches orando, y se entrega á austeridades de que sus superiores están asustados; una llaga que se le había formado en una pierna le provenía de su perseverancia en estar de rodillas horas enteras: jamás la inocencia se ha entregado á un arrepentimiento tan grande.

Cristian no es hombre de este siglo, y me recuerda aquellos duques y condes de la corte de Carlo-Magno, que después de haber peleado contra los sarracenos, fundaban conventos en los sitios desiertos de Gellone ó de Mallavalle, y entraban religiosos en ellos. Le tengo por un santo, y le invocaría de buen grado. Estoy persuadido de que sus buenas obras, unidas á las de mi madre y de mi hermana Julia, me alcanzarían gracia cerca del juez soberano. También tengo yo inclinación al claustro; pero llegada mi hora iría á pedir una soledad á la Porciúncula, bajo la protección de mi patrono, llamado *Francisco*, porque hablaba francés.

Quiero arrastrar solo mis sandalias, y por nada de este mundo sufriría que hubiese dos cabezas en mi sayal.

«Jóven todavía, dice el Dante, el sol de Asis se casó con una mujer á quien, como á la muerte, nadie abre la puerta del placer: esa mujer, viuda de su primer marido hace mas de mil y cien años, había languidecido oscura y despreciada: en vano había subido con Jesucristo á la cruz. ¿Cuáles son los amantes que te designan aquí mis palabras misteriosas? FRANCISCO y la POBREZA: *Francesco é Povertá*. (Paradiso, canto XI).

A Mad. Recamier.

«Roma 16 de mayo de 1829.

«Esta carta saldrá de Roma algunas horas después que yo, y llegará algunas horas antes que yo á París. Con ella va á terminar esa correspondencia que no ha faltado un solo correo y que debe formar un volumen entre vuestras manos. Siento una mezcla de alegría y de tristeza que no puedo explicaros: por espacio de tres ó cuatro meses he estado bastante disgustado en Roma; ahora he vuelto á cobrar cariño á estas nobles ruinas, á esta soledad tan profun-

da, tan apacible y tan llena no obstante de interés y recuerdos. Quizá también el éxito inesperado que aquí he obtenido haya contribuido á ese cambio: he llegado en medio de todas las prevenciones suscitadas en contra mía, y todo lo he vencido: parece que me echan de menos. ¿Qué voy á hallar en Francia? Ruido en vez de silencio, agitación en vez de calma, desvarios, ambiciones, luchas de puesto y de vanidad. El sistema político que he adoptado es tal, que nadie lo querría quizá, y también por otra parte no me lo dejarían poner en ejecución. Todavía me encargaría de dar gran gloria á la Francia, como he contribuido á procurarle una gran libertad; ¿pero me dejarían el campo libre? Me dirían:—«¿Sed el amo, dispuesto de todo á riesgo de vuestra cabeza?» No: tan lejos están de decirme eso, que se avendrían con todo el mundo antes que conmigo; que no me admitirían sino después de haber sufrido la repulsa de todas las medianías de Francia, y que creerían hacerme un gran favor relegándome á un rincón oscuro. Voy á buscaros: embajador ó no, en Roma es donde querría morir. En cambio de una pequeña vida, tendría al menos una gran sepultura hasta el día en que fuese á llenar mi cenotafio en las arenas que me vieron nacer. Adios: ya he caminado muchas leguas hacia vos.»

París, agosto y setiembre de 1830,  
calle del Infierno.

REGRESO DE ROMA Á PARÍS.—MIS PROYECTOS.—EL REY Y SUS DISPOSICIONES.—MR. PORTALIS, MR. DE MARTIGNAC.—PARTIDA Á ROMA.—LOS PIRINEOS.—AVENTURA.

Tuve un gran placer en volver á ver á mis amigos: no pensaba más que en la dicha de llevarlos conmigo y terminar mis días en Roma. Escribí para asegurarme mas todavía del pequeño palacio Cafarelli, que pensaba alquilar en el Capitolio, y de la celda que deseaba tener en San Onofre. Compré dos caballos ingleses y los hice marchar á las praderas de Evandro. Ya decía adios á mi patria con una alegría que merecía castigo. Cuando uno ha viajado en su juventud y pasado muchos años fuera de su país, se acostumbra á fijar en todas partes su muerte: al atravesar los mares de Grecia se me figuraba que todos aquellos monumentos que divisaba eran otras tantas posadas en donde tenía preparado mi lecho.

Fuí á hacer mi corte al rey á Saint-Cloud, y me preguntó cuándo volvía á Roma. Estaba persuadido de que tenía yo buen corazón y mala cabeza. El hecho es que yo era precisamente lo inverso de lo que Carlos X pensaba de mí: tenía una cabeza muy fría y muy buena, y un corazón así así respecto de las tres cuartas partes y media del género humano.

Encontré al rey en unas disposiciones muy poco favorables por lo tocante á su ministerio: hacíalo atacar por ciertos diarios realistas, ó mas bien, cuando los redactores de estos iban á preguntarle si los encontraba demasiado hostiles, exclamaba el rey:—«No, no: continuad.» Cuando había hablado Mr. de Martignac:—¿Qué tal? decía Carlos X. ¿Habeis oído á la Pasta?» Las opiniones liberales de Mr. Hyde de Neuville le eran antipáticas, y hallaba mas complacencia en Mr. Portalis, el federado que llevaba impresa en su rostro la codicia: á Mr. Portalis es á quien debe la Francia sus desgracias. Cuando le vi en Passy, conocí lo que en parte había adivinado: el guardasellos, al aparentar que solo tenía interinamente la cartera de Negocios Extranjeros, ardía en deseos de conservarla, no obstante de que, para todo evento, se había provisto de la plaza de presidente del tribunal de Casación. Cuando se trató de disponer del ministerio de Negocios Extranjeros, había dicho

el rey: «No digo que Chateaubriand no sea mi ministro, pero no ahora.» El príncipe de Laval había rehusado, y Mr. de Ferronnays no podía entregarse ya á un trabajo continuado. Mr. Portalis, en la esperanza de que por cansancio al fin se quedaría con la cartera, no hacía nada para determinar al rey.

Lleno de mis delicias futuras de Roma, me dejé arrastrar, sin pararme á sondear demasiado el porvenir: conveníame bastante que Mr. Portalis conservase la cartera interina, porque así mi posición política quedaba la misma. No me ocurrió ni por un momento la idea de que Mr. de Polignac pudiese ser investido del poder: su ánimo limitado, fijo y ardiente; su nombre fatal é impopular; su obstinación; sus opiniones religiosas, exaltadas hasta el fanatismo, me parecían causas de una exclusión eterna. Es verdad que había sufrido por el rey; pero había sido largamente recompensado por ello con la amistad del monarca y con la importante embajada de Londres, que le di en tiempo de mi ministerio, á pesar de la oposición de Mr. de Villele.

De todos los ministros en ejercicio que hallé en París, á excepción de Mr. Hyde de Neuville, ninguno me agradaba: veía en ellos una incapacidad implacable que me hacía concebir inquietudes sobre la duración de su mando. Mr. de Martignac, con agradable talento para producirse, tenía una voz dulce y extenuada como la de un hombre á quien las mujeres hubiesen dado algo de su seducción y de su debilidad. Pitágoras se acordaba de haber sido una cortesana encantadora llamada Alcea. El antiguo secretario de embajada del abate Sieyes tenía también una presunción reprimida, y un espíritu tranquilo y algo zeloso. En 1823 lo había enviado yo á España en una posición elevada é independiente; pero él hubiera querido ser embajador, y extrañaba no haber recibido un cargo que creía debido á su mérito.

Mi gusto ó mi desagrado importaban poco. La cámara cometió una falta derribando un ministerio que hubiera debido conservar á toda costa. Aquel ministerio moderado servía de tapadera á un abismo: fácil era echarlo abajo, porque nada le sostenía, y el rey le era hostil; razón más para no fraguar intriga alguna contra aquellos hombres, y darles una mayoría por cuyo medio se hubiesen sostenido y hubiesen abierto paso algún día, sin accidente, á un ministerio fuerte. En Francia no se sabe esperar nada, y se tiene horror á todo lo que tiene apariencias de poder, hasta que se llega á poseerlo. Por lo demás, Mr. de Martignac ha desmentido noblemente sus debilidades empleando con valor el resto de su vida en defensa de Mr. de Polignac. Ardianme los pies en París, y no podía acostumbrarme al cielo pardo y triste de la Francia, mi patria. ¿Qué habría pensado de la Bretaña mi patria, por hablar en griego? Pero ahí, al menos, hay vientos de mar ó calmas: *Tumidis albens fluctibus, ó venti posuere*. Tenía dadas mis órdenes para ejecutar en mi jardín y en mi casa, calle del Inferno, los cambios y aumentos necesarios, á fin de que á mi muerte el legado que quería hacer de esta casa á la enfermería de Mad. de Chateaubriand fuese mas provechoso. Destinaba yo aquella finca á recoger en ella algunos artistas y literatos enfermos. Miraba yo al sol pálido, y le decía: «Pronto voy á hallarte con mejor semblante, y no nos separaremos mas.»

Habiéndome despedido del rey, y con la esperanza de desembarazarle de mí para siempre, subí al carruaje. Fui primero á tomar los baños de Cauterets, y desde allí, atravesando el Languedoc y la Provenza, debía dirigirme á Niza, en donde me reuniría con Mad. de Chateaubriand. Pasáramos juntos la Cornisa: llegaríamos á la ciudad eterna, que cruzaríamos sin deternos en ella, y después de estar dos meses en Nápoles, en la cuna del Tasso, volveríamos á su tumba á Roma. Aquel momento fue el único de mi vida

en que haya sido completamente feliz; en que no haya deseado mas; en que mi existencia estuviese satisfecha; en que yo no viese hasta mi última hora mas que una serie de días de reposo. Tocaba al puerto, y entraba en él á vela llena, como Palinuro: *inopina quies*.

Todo mi viaje hasta los Pirineos fue una serie de sueños: deteníame cuando quería, seguía por él camino las crónicas de la edad media que encontraba por todas partes: en el Berry veía esas sendas entre matas que el autor de *Valentina* llama rastros, y que me recordaban mi Bretaña. Ricardo Corazon de leon había sido muerto en Chalus, al pié de aquella torre: *¡Hijo musulmán, calla! ¡Ve aquí al rey Ricardo!* En Limoges me quité el sombrero por respeto á Molière: en Perigueux, las perdices, en sus sepulcros de loza, no cantaban ya con diferentes voces, como en los tiempos de Aristóteles. Allí encontré á mi antiguo amigo Clausel de Coussergues, que llevaba consigo algunas páginas de mi vida. En Bergerac hubiera podido mirar la nariz de Cyrano, sin verme obligado á batirme con aquel cadete de guardias: le dejé en su polvo con esos dioses que el hombre ha hecho y que no han hecho al hombre.

En Auch admiré la sillería esculpida en cartones traídos de Roma en la buena época de las artes. D'Osat, mi antecesor en la corte del padre santo, había nacido cerca de Auch. El sol se asemejaba ya al de Italia. En Tarbés hubiera deseado hospedarme en la posada de la *Estrella*, en donde se apeó Froissart con el señor Espaing de Lyon, «hombre prudente y gallardo mozo,» y en donde encontré «buen heno, buenas avenas y hermoso vino.»

Al despuntar los Pirineos por el horizonte me latía el corazón: de lo íntimo de veinte y tres años salieron recuerdos embellecidos en la lontananza del tiempo: volvía de la Palestina y de España, cuando de la otra parte de su cadena descubrí la cima de aquellos mismos montes. Soy del parecer de Mad. de Motteville, y creó que en uno de aquellos castillos de los Pirineos fue donde habitó Urganda la Desconocida. Lo pasado se asemeja á un museo de antigüedades: visitanse en él las horas pasadas, y cada cual puede reconocer en él las suyas. Paseándome un día en una iglesia desierta, sentí unos pasos que se arrastraban sobre las losas, como los de un anciano que buscarse su tumba. Miré, y no vi á nadie: era yo que me había revelado á mi mismo.

Cuanto mas dichoso era en Cauterets, mas me agradaba la melancolía de lo que había concluido. El valle estrecho y circunscrito se divide mas allá de la ciudad y de las fuentes minerales en dos desfiladeros, de los que uno, célebre por sus sitios, termina en el puente de España y en las neveras. Me hallé bien en los baños; hice solo largas excursiones, creyéndome en los terrenos escarpados de la Sabina. Hacia todos mis esfuerzos para estar triste, y no podía. Compuse algunas estrofas sobre los Pirineos, y decía:

«Yo había visto huir los males de Jerusalem y de Atenas; las móviles arenas de Ascalon y del Nilo; Cartago abandonada y su puerto blanquecino; el viento ligero de la tarde hinchaba mi vela, y la estrella de Venus mezclaba su húmeda perla al oro puro del ocaso.»

«Sentado al pié del mástil de mi rápida embarcación, buscaban mis ojos á lo lejos aquellas columnas de Alcides en donde elevan sus tridentes dos Neptunos irritados. Abordando á la ribera de la antigua Hesperia, el misterio del noble Abencerraje me abrió los palacios encantados.»

«Mi musa, como una joven abeja cebándose en las rosas, volvía cargada de su botín, habiendo libado en

la flor recuerdos mas preciosos. En los montes que Rolando rompió por su valor, contaba yo á su lanza el orgullo de mis peligros reputados por placeres.»

«Huyamos de la edad abandonada cuando sobreviene la desgracia; huyamos de las orillas que, conservando nuestras huellas, nos hacen decir, midiendo el curso del tiempo: «¡Entonces tenía yo un hermano, una madre, una amiga! ¡Felicidad huida! ¡Cuántos parientes y cuántos días me quedan!»

Fueme imposible terminar mi oda: yo había cubierto lúgubrementemente mi tambor para tocar llamada á sueños de mis noches pasadas; pero siempre entre esos recuerdos evocados se mezclaban algunos sueños del momento, cuya fisonomía feliz desarrugaba el ceño consternado de sus antiguos compañeros.

Conforme iba poetizando, encontré á una joven sentada á orillas del arroyo: levantóse, y vino directamente á mí. Ya ella sabía por los rumores de la aldea que yo estaba en Cauterets. Encontréme con que la desconocida era una occitaniana que me estaba escribiendo hacia dos años, sin haberla yo visto jamás: la misteriosa anónima se descubrió: *patuit dea*.

Iba yo á hacer mi visita respetuosa á la nayade del torrente. Una noche que ella me acompañaba, cuando yo me retiraba, quiso seguirme, y me vi precisado á conducirla á su casa en mis brazos. Jamás me he sentido tan avergonzado: inspirar cierta especie de cariño á mi edad me parecía una verdadera irrisión: cuanto mas lisonjeado podía estar de aquella rareza, tanto mas humillado me sentía, tomándola, con razón, por una burla. De buen grado me hubiera escondido entre los osos, nuestros vecinos. Estaba muy lejos de decirme lo que se decía Montaigne: «El amor me devolvería la vigilancia, la sobriedad, la gracia, el cuidado de mi persona...» Mi pobre Miguel, muy buenas cosas dices; pero ya ves, á nuestra edad no nos devuelve el amor lo que tú supones. No nos queda mas que una cosa que hacer, y es echarnos francamente á un lado. En vez, pues, de entregarme á los estudios sanos y prudentes, por cuyo medio pudiera hacerme mas amado, dejé que se borrara la impresión fugitiva de mi Clementina Isaura: la brisa de la montaña se llevó muy pronto ese capricho de una flor: la viva, resuelta y encantadora extranjera de diez y seis años me ha agradecido el que me hiciera justicia, pues se ha casado.

#### MINISTERIO POLIGNAC. — MI CONSTERNACION. — VUELVO Á PARÍS.

Habían llegado á nuestro rincón rumores de cambio ministerial. Las personas mejor informadas llegaban hasta á hablar del príncipe de Polignac; pero mi incredulidad en este punto rayaba muy alto. Llegan por fin los periódicos; los abro, y mis ojos tropiezan asombrados con el decreto oficial que confirma los rumores difundidos. Muchos cambios de fortuna había yo experimentado desde que estaba en el mundo; pero jamás había caído de tamaña altura. Mi destino había soplado de nuevo en mis quimeras, y ese soplo de la suerte, no solo borraba mis ilusiones, sino que hacía desaparecer la monarquía. Aquel golpe me causó un daño terrible: tuve un momento de desesperación, pues en el acto tomé mi partido: conocí que debía retirarme. El correo me traía una multitud de cartas, todas las cuales me aconsejaban enviar mi dimisión. Hasta personas que yo apenas conocía se creyeron obligadas á prescribirme la retirada.

Mucho me extrañó aquel oficioso interés por mi buena reputación. A Dios gracias nunca he necesitado que me dé nadie consejos de honra: mi vida ha sido una serie de sacrificios que jamás me han sido impuestos por nadie; en punto á deber, es mi espí-

ritu el primero que salta. Las caídas son ruinas para mí, porque solo poseo deudas, deudas que contraigo en puestos en que no permanezco el tiempo suficiente para pagarlas; de suerte que siempre que me retiro me veo reducido á trabajar, atenido á lo que me dé un librero. Algunos de esos hombres oficiosos que me predicaban el honor y la libertad por el correo, y me los predicaron todavía mas alto cuando llegué á París, dieron su dimisión de consejeros de Estado; pero unos eran ricos, y otros solo dimitieron puestos secundarios que disfrutaban y que les dejaron medios de subsistir. Hicieron como los protestantes, que desechan algunos dogmas de los católicos, y conservan otros tan difíciles de creer como aquellos. Nada hay completo en esas obligaciones; nada plenamente sincero: verdad es que se abandonaban doce ó quince mil libras de renta; pero los dimitentes volvían á sus casas ricos con su patrimonio ó provistos al menos de ese pan de cada día que habían guardado prudentemente. Con mi persona, menos cumplimientos: tenía por mí la mayor abnegación, y nadie podía despojarse lo bastante por mí de todo cuanto yo poseía. «Vamos, Jorge Dandin, haced de tripas corazón; ¡pardiez! yerno mio, no degeneréis de vuestra sangre; ¡fuera casaca! Arrojad por la ventana doscientas mil libras de renta, un puesto de vuestro gusto, un alto y magnífico puesto, el imperio de las artes en Roma, la dicha de haber recibido al fin la recompensa de vuestras luchas largas y penosas. Tal es nuestra voluntad. A ese precio tendreis nuestra estimación. Así como nosotros nos hemos despojado de una casaca bajo la cual tenemos un buen chaleco de franela, así os desprendereis vos de vuestro manto de terciopelo para quedar desnudo. Hay perfecta igualdad; paridad de altar y de holocausto.»

Y ¡cosa extraña! En ese generoso ardor á echarme fuera, los hombres que me significaban su voluntad no eran ni mis amigos verdaderos ni los partícipes de mis opiniones políticas. Yo debía inmolarme inmediatamente al liberalismo, á la doctrina que me había atacado continuamente; debía correr el riesgo de conmover el trono legítimo por merecer los elogios de algunos enemigos cobardes que no tenían el valor entero de morir de hambre.

Yo iba á hallarme anegado en una larga embajada: las fiestas que había dado me habían arruinado, y no había pagado aun los gastos de mi primera instalación. Pero lo que me desgarraba el corazón era la pérdida de la felicidad que me había prometido para el resto de mi vida.

No tengo que echarme en cara haber dado á nadie esos consejos catonianos que empobrecen al que los recibe, pero no al que los da, bien persuadido de que esos consejos son inútiles al hombre que no tiene la conciencia de sí mismo. Desde el primer instante, ya lo he dicho, adopté mi resolución, que no fue muy costosa de tomar, pero sí difícil de ejecutar. Cuando en Lourdes, en vez de volver al mediodía y dirigirme hacia Italia, tomé el camino de Pau, mis ojos se llenaron de lágrimas: confieso mi debilidad. ¿Qué importa, si no por eso he aceptado menos y sostenido el cartel que me enviaba la fortuna? No volví con celeridad, á fin de dejar pasar los días, y fui desliando lentamente el hilo de aquel camino que había traído con tanta alegría hacia apenas algunas semanas.

El príncipe de Polignac temía mi dimisión: conocía que al retirarme le quitaría en las cámaras algunos votos realistas y pondría su ministerio en cuestión. Sugirióme la idea de enviarme un correo á los Pirineos con orden del rey de marchar inmediatamente á Roma para recibir allí al rey y á la reina de Nápoles que venían á casar á su hija á España. Me habría visto muy apurado si hubiese reci-

bido esa orden. Quizá me hubiera creído obligado á obedecerla, salvo el dar mi dimision despues de haberla cumplido. Pero una vez en Roma, ¿qué hubiera sucedido? Me habría quizá retrasado, y las fatales jornadas me hubieran podido sorprender en el Capitolio. Quizá tambien la indecision que hubiera manifestado habría dado la mayoría parlamentaria á Mr. de Polignac, que solo le faltó por muy pocos votos. El mensaje no pasaba entonces, y las ordenanzas, resultado de ese mensaje, no habrían quizá parecido necesarias á sus funestos autores: *Dis alter visum*.

ENTREVISTA CON MR. DE POLIGNAC.—HAGO DIMISION DE MI EMBAJADA DE ROMA.

Hallé en París á Mad. de Chateaubriand enteramente resignada. Estaba loca de júbilo con ser embajadora en Roma, y ciertamente una mujer tenia motivo para estarlo con menos; pero en las grandes ocasiones mi mujer no ha vacilado nunca en aprobar lo que juzgaba propio para dar consistencia á mi vida y realzar mi nombre en la estimacion pública; en esto tiene mas mérito que otra cualquiera. A mi esposa le gustan la representacion, los títulos y la fortuna, y detesta la pobreza y la escasez; desprecia esas susceptibilidades, esos excesos de fidelidad y de sacrificio que mira como verdaderos engaños que nadie agradece; nunca habría gritado ella ¡viva el rey! pero en tratándose de mí, todo cambia, hasta el punto de aceptar con firmeza de ánimo mis desgracias, maldiciéndolas.

Me era preciso ayunar, velar y orar por la salud de aquellos que se guardaban bien de vestirse el cilicio con que se apresuraban á cargarme. Yo era el asno santo, el asno cargado con las áridas reliquias de la libertad, reliquias que ellos adoraban con gran devocion con tal de no tener el trabajo de llevarlas.

Al día siguiente de mi llegada á París fui á ver á Mr. de Polignac. Al llegar le había escrito esta carta:

«París 28 de agosto de 1829.

»Príncipe: He creído que era mas digno de nuestra antigua amistad, mas conveniente á la alta mision con que me hallaba honrado, y ante todo mas respetuoso para el rey, venir á poner yo mismo mi dimision á sus piés, que trasmitiros la precipitadamente por el correo. Os pido un último favor, y es suplicar á S. M. se digne concederme una audiencia y escuchar las razones que me obligan á renunciar la embajada de Roma. Creed, príncipe, que me es penoso, en el momento en que subis al poder, abandonar esta carrera diplomática que he tenido la dicha de abriros.

»Recibid la seguridad de los sentimientos que os he consagrado, y la alta consideracion con que tengo el honor de ser, príncipe,

»Vuestro muy humilde y obediente servidor,

»CHATEAUBRIAND.»

En contestacion á esta carta, me dirigieron el siguiente billete del ministerio de Negocios Extranjeros:

«El príncipe de Polignac tiene el honor de ofrecer sus respetos al vizconde de Chateaubriand, y le ruega que pase al ministerio mañana domingo á las nueve en punto, si le es posible.

«Sábado, á las cuatro.»

Inmediatamente repliqué con este otro billete:

«He recibido, príncipe, una carta de vuestras oficinas que me invita á pasar mañana 30 á las nueve en punto al ministerio, si me es posible. Como esa carta no me anuncia la audiencia del rey que os había rogado pedir para mí, aguardaré á que tengais algo oficial que anunciarme sobre la dimision que desea poner á los piés de S. M.

»Mil afectuosos cumplimientos.

»CHATEAUBRIAND.»

Entonces Mr. de Polignac me escribió estas palabras de su propio puño:

«He recibido vuestra esuela, mi querido vizconde; me alegraría infinito de veros mañana á las diez, si esta hora os conviene.

»Os renuevo la seguridad de mi antiguo y sincero afecto.

»EL PRÍNCIPE DE POLIGNAC.»

Este billete me pareció de mal agüero: su reserva diplomática me hizo temer una repulsa del rey. Hallé al príncipe de Polignac en el gran despacho que yo tan bien conocia. Salíome al encuentro; me estrechó la mano con una efusion de corazon que hubiera querido yo creer sincera, y echándome despues un brazo sobre el hombro, principiámos á pasearnos lentamente de uno á otro extremo del salon. Dijome que no aceptaba mi dimision; que el rey no la aceptaba, y que era preciso que yo volviese á Roma. Cada vez que él repetía esta última frase me desgarraba el corazon.—¿Por qué, me decía, no queréis permanecer en los negocios conmigo como con la Ferronnays y Portalis? ¿No soy amigo vuestro? Os daré en Roma todo cuanto queráis; en Francia sereis mas ministro que yo; escucharé vuestros consejos. Vuestra retirada puede hacer surgir nuevas divisiones. Sin duda no queréis dañar al gobierno. El rey se irritará en extremo si persistís en querer retiraros. Os suplico, querido vizconde, que no cometais semejante torpeza.»

Respondí que no cometía torpeza ninguna; que obraba en la plena conviccion de mi razon; que su ministerio era muy impopular; que estas prevenciones podrian ser injustas, pero al fin existían; que la Francia entera estaba persuadida de que el ministerio iba á atacar las libertades públicas, y yo, defensor de esas libertades, no podia embarcarme con los que pasaban por enemigos suyos. Veíame bastante apurado en esta réplica, porque en realidad nada flagrante tenía que oponer á los nuevos ministros, y solo podia atacarlos en un porvenir que estaba en su derecho el negar. Mr. de Polignac me juraba que amaba la Carta tanto como yo; pero él la amaba á su manera: la amaba muy de cerca. Desgraciadamente el cariño que uno muestra á una jóven á quien ha deshonrado le sirve de poco.

Prolongóse la conversacion sobre el mismo tema cerca de una hora. Mr. de Polignac concluyó por decirme que si consentía en retirar mi dimision, me vería el rey con placer, y escucharía lo que yo quisiera decirle contra su ministerio; pero que si persistía en querer dar mi dimision, creía S. M. que era inútil verme, y que una conversacion entre él y yo no podia menos de ser una cosa desagradable.

Yo repliqué:—«Pues mira! como dada mi dimision, príncipe. Jamás me he retractado en mi vida, y puesto que no le agrada al rey ver á su fiel súbdito, no insisto mas.» Despues de estas palabras me retiré. Rogué al príncipe que diese al duque de Laval la embajada de Roma, si todavía la deseaba, y le recomendé mi legacion. En seguida tomé á pié por el *bulebar* de los Inválidos el camino de mi enfermería, como herido que estaba realmente. Cuando me

separé de Mr. de Polignac me pareció dotado este de esa confianza imperturbable que hacia de él un nudo el mas á propósito para estrangular un imperio.

Dada mi dimision de embajador en Roma, escribí al soberano pontífice:

«Beatísimo padre: Ministro de Negocios Extranjeros en Francia en 1823, tuve la dicha de ser el intérprete de los sentimientos del difunto rey Luis XVIII por la exaltacion deseada de vuestra santidad á lo silla de San Pedro. Embajador de S. M. Carlos X cerca de la córte de Roma, he tenido la suerte mayor de ver á vuestra santidad elevado al soberano pontificado y oírle dirigirme palabras que serán la gloria de mi vida. Al terminar la alta mision que tenía el honor de ejercer cerca de vuestra santidad, vengo á expresar el profundo sentimiento que me acompañará siempre. Solo me queda, santísimo padre, poner á vuestros sagrados piés mi sincero reconocimiento por vuestras bondades, y pedir os vuestra bendicion apostólica.

»Soy con la mayor veneracion y el mas profundo respeto de vuestra santidad, muy humilde y obediente servidor.

»CHATEAUBRIAND.»

Acabé por espacio de muchos días de desgarrarme las entrañas en mi Utica, y escribí cartas para demoler el edificio que había yo construido con tanto amor. Como en la muerte de un hombre son las minuciosidades y las acciones domésticas y familiares las que interesan, así en la muerte de un sueño son mas atormentadoras las pequeñas realidades que lo destruyen. Un destierro eterno sobre las ruinas de Roma había sido mi quimera. Lo mismo que Dante, me había ya preparado para no volver mas á mi patria. Estas dilucidaciones no tendrán para los lectores de estas *Memorias* el interés que tienen para mí. El pájaro viejo cae de la rama en donde se refugia, y deja la vida por la muerte. Arrastrado por la corriente, no he hecho mas que cambiar de rio.

#### ADULACIONES DE LOS PERIÓDICOS.

Quando se acerca el momento de marcharse las golondrinas, hay una que vuela la primera para anunciar la próxima partida de las demás: yo era la primera ala que precedía al último vuelo de la legitimidad. ¿Me lisonjeaban los elogios que me prodigaban los periódicos? No por cierto. Algunos amigos míos creían consolarme asegurándome que me hallaba á punto de ser primer ministro; que aquel lance jugado con tanta franqueza decidía mi porvenir: suponíanme una ambicion, de la que ni siquiera tenía un gérmen. No comprendo que un hombre que haya vivido conmigo siquiera ocho días no advierta mi carencia total de esa pasion, por lo demás muy legítima, que impulsa á uno á seguir hasta el cabo su carrera política. Yo aacechaba siempre el momento de retirarme, y si tan apasionado estaba de mi embajada de Roma, era precisamente porque á nada conducía y era un retiro en un callejón sin salida.

Ademas abrigaba en el fondo de mi conciencia cierto temor de haber llevado ya demasiado lejos la oposicion, de la que iba á ser forzosamente el lazo, el centro y la atalaya: asustábame esa idea, y ese temor aumentaba el sentimiento de haber perdido mi apacible abrigo.

Como quiera que sea, quemábase abundante incienso ante el ídolo de madera caído de su altar. Mr. de Lamartine, nueva y brillante lumbrera de la Francia, me escribía con motivo de su candidatura, y terminaba así su carta:

«Mr. de la Noue, que acaba de pasar algunos momentos en mi casa, me ha dicho que os había dejado ocupando vuestros nobles ocios en erigir un monumento á la Francia. Cada una de vuestras desgracias voluntarias y valerosas llevará así un tributo de estimacion á vuestro nombre y de gloria á vuestro país.»

Esta noble carta del autor de las *Meditaciones poéticas* fue seguida de la de Mr. de Lacretelle, quien me escribía á su vez:

«¿Qué momento eligen para ultrajaros, á vos, e hombre de los sacrificios; á vos, á quien las bellas acciones no cuestan mas que las hermosas obras! Vuestra dimision y la formacion del nuevo ministerio me habían parecido de antemano dos sucesos ligados entre sí: vos me habeis familiarizado con los actos de abnegacion, como Bonaparte nos familiarizaba con la victoria; pero él tenía muchos compañeros, y vos no contais con muchos imitadores.»

Dos hombres muy instruidos y escritores de gran mérito, Mr. Abel Remusat y Mr. Saint-Martin, tenían solo entonces la debilidad de declararse en contra mía: ambos eran amigos del baron de Damas. Concoibo que se muestre alguna irritacion contra hombres que desprecian los destinos: esas insolencias son de aquellas que no se deben tolerar.

El mismo Mr. Guizot se dignó visitar mi morada, y creyó poder salvar la inmensa distancia que la naturaleza ha puesto entre ambos: al verme me dijo estas palabras, llenas de todo lo que se debía á sí propio:—«Caballero, hoy es muy diferente! En este año de 1829 tuvo Mr. Guizot necesidad de mí para su eleccion; escribí á los electores de Lisieux, y fue elegido. Mr. de Broglie me dió las gracias en el siguiente billete:

«Permitidme daros las gracias, caballero, por la carta que habeis tenido á bien dirigirme. He hecho de ella el uso que debía hacer, y estoy convencido de que, como todo lo que viene de vos, producirá sus frutos, y frutos saludables. Por mi parte me siento tan reconocido como si se tratase de mí propio, porque no hay acontecimiento con el que me halle mas identificado ni que me inspire mas vivo interés.»

Hallándose de diputado Mr. Guizot cuando las jornadas de julio, ha resultado de ahí que yo fui en parte la causa de su elevacion política: la súplica del humilde es á veces escuchada del cielo.

#### LOS PRIMEROS COLEGAS DE MR. DE POLIGNAC.

Los primeros colegas de Mr. de Polignac fueron MM. de Bourmont, de la Bourdonnaie, de Chabrol, Courvoisier y Montbel.

El 17 de junio de 1815, hallándome en Gante y bajando de ver al rey, encontré al pié de la escalera á un hombre con levita y botas llenas de barro que subía al cuarto de S. M. En su fisonomía expresiva, su nariz delgada y sus hermosos ojos dulces de culebra reconocí al general Bourmont: este había desertado del ejército de Bonaparte el año 14. El conde de Bourmont es un oficial de mérito, hábil en procurarse salida de pasos difíciles; pero uno de esos hombres que, colocados en primera linea, ven los obstáculos y no pueden vencerlos, habiendo nacido para ser dirigidos y no para dirigir. Feliz con sus hijos, Argel le dejará un nombre.

El conde de la Bourdonnaie, amigo mio en otro tiempo, es el peor compañero que puede concebirse: es hombre que da una coz á cualquiera que se le acerca, y ataca á los oradores en la cámara, como á sus vecinos en el campo: arma un caramillo sobre

una palabra, como forma un proceso por una zanja. En la misma mañana del día en que fui nombrado ministro de Negocios Extranjeros vino á declararme que rompía conmigo: yo era ministro. Me eché á reír, y dejé marchar á mi mégera masculina, que, riéndose tambien por su parte, parecia un murcié-lago contrariado.

Mr. de Montbel, ministro, primero de Instrucción pública, reemplazó á Mr. de la Bourdonnaie en el del Interior cuando este se retiró, y Mr. Guernon-Ranville suplió á Mr. de Montbel en la cartera de Instrucción pública.

Por ambos lados se aprestaban á la guerra: el partido del ministerio hacia publicar folletos contra el *Representativo*: la opinion se organizaba y hablaba de no votar las contribuciones en el caso de violacion de la Carta. Formóse una asociacion pública para resistir al poder, llamada *Asociacion bretona*: mis compatriotas han tomado con frecuencia la iniciativa en nuestras últimas revoluciones: hay en las cabezas bretonas algo de los vientos que azotan las riberas de nuestra península.

Un periódico creado con el objeto declarado de derribar la antigua dinastía vino á enardecer los ánimos. El jóven y gallardo librero Sautet, perseguido por la manía del suicidio, habia tenido muchas veces el deseo de hacer su muerte útil á su partido con algun golpe ruidoso: hallábase encargado de la parte material del periódico republicano, del que eran redactores MM. Thiers, Mignet y Carrel. El patrono de *El Nacional*, el príncipe de Talleyrand, no contribuía con un sueldo á la caja: no hacia mas que manchar el espíritu del periódico derramando en el fondo comun su contingente de traicion y podredumbre. Con esta ocasion recibí el siguiente billete de Mr. Thiers:

«Caballero: Ignorando si el servicio de un periódico que principia estará hecho con exactitud, os envío el primer número de *El Nacional*. Todos mis colaboradores se unen á mí para rogaros que tengais á bien consideraros, no como suscriptor, sino como nuestro lector benévolo. Si en este primer artículo, objeto de gran cuidado para mí, he logrado expresar opiniones que vos aprobeis, estaré seguro y cierto de hallarme en buen camino.

»Recibid, caballero, mis homenajes.

»A. THIERS.»

Ya volveré á ocuparme de los redactores de *El Nacional*, y diré cómo los conocí; pero desde ahora debo dejar á un lado á Mr. Carrel: superior á monsieur Thiers y á Mr. Mignet, tenia la sencillez de considerarse en la época en que me relacioné con él como en segundo lugar despues de los escritores á quienes superaba: él sostenia con su espada las opiniones que aquellos hombres de pluma difundian.

#### EXPEDICION DE ARGEL.

Mientras que todos se aprestaban al combate, terminaban los preparativos de la expedicion de Argel. El general Bourmont, ministro de la Guerra, se habia hecho nombrar gefe de esa expedicion: ¿quiso sustraerse á la responsabilidad del golpe de Estado que sentia venir encima? Esto podrá ser bastante probable, atendiendo á sus antecedentes y á su habilidad; pero fue una desgracia para Carlos X. Si el general se hubiese hallado en París cuando la catástrofe, la cartera vacante del ministerio de la Guerra no hubiera caído en manos de Mr. de Polignac. Mr. de Bourmont, antes de dar el golpe, caso de haber consentido en él, habria reunido indudablemente en París toda la guardia real, y habria preparado el dinero

y los víveres necesarios para que el soldado no careciera de nada.

Nuestra marina, resucitada en el combate de Navarino, solió de los puertos de Francia, tan abandonados poco antes. La rada estaba cubierta de buques que saludaban la tierra al alejarse. Barcos de vapor, nuevo descubrimiento del genio del hombre, iban y venian llevando órdenes de una division á otra como sirenas ó como los ayudantes de campo del almirante. El Delfin se mantenía sobre la ribera, adonde habian bajado todas las poblaciones de la ciudad y de las montañas. Aquel que despues de haber arrancado á su pariente el rey de España de las manos de las revoluciones veía despuntar el día en que la cristiandad debía ser libertada, ¿hubiera podido creerse tan cerca de la noche?

No eran ya aquellos tiempos en que Catalina de Médicis solicitaba del turco la investidura del principado de Argel para Enrique III, que no era todavía rey de Polonia. Argel iba á ser nuestra hija y nuestra conquista sin permiso de nadie, sin que la Inglaterra se atreviese á impedirnos tomar aquel castillo del emperador, que recordaba á Carlos V y el cambio de su fortuna. Gran júbilo y gran dicha era para los espectadores franceses reunidos saludar con el saludo de Bossuet á los generosos buques, dispuestos á romper con sus proas la cadena de los esclavos: victoria engrandecida por ese grito del águila de Meaux cuando anunciaba el triunfo del porvenir del gran rey, como para consolarle un día en su tumba de la dispersion de su raza.

«Tú cederás ó caerás bajo ese vencedor, Argel, enriquecido con los despojos de la cristiandad. Tú decías en tu corazón avaro:—«Tengo los mares bajo mis leyes, y las naciones son mi presa.» La ligereza de tus barcos te daba confianza; pero al fin te verás atacado en tus murallas, como un ave de rapiña á quien se va á buscar entre sus rocas y en su nido, en donde comparte su botín con sus hijuelos. Ya devuelves tus esclavos. Luis ha roto las cadenas con que abrumabas á sus súbditos, que han nacido para ser libres bajo su glorioso imperio. Los pilotos asombrados exclaman de antemano:—¿Quién es semejante á Tiro? Y sin embargo, ella ha permanecido silenciosa en medio del mar.»

Palabras magníficas: ¿no habeis podido retardar el hundimiento del trono? Las naciones caminan á sus destinos y á semejanza de ciertas sombras del Dante, les es imposible detenerse ni aun en su felicidad.

Aquellos buques, que llevaban la libertad á los mares de la Numidia, arrastraban consigo la legitimidad: aquella escuadra, con pabellon blanco, era la monarquía que se hacia á la vela alejándose de los puertos en donde se embarcó San Luis, cuando la muerte le llamaba á Cartago. Esclavos libertados de los baños de Argel, los que os han devuelto á vuestro país han perdido su patria; los que os han arrancado al destierro eterno están desterrados. El dueño de esa grande escuadra ha atravesado el mar en un barco como fugitivo, y la Francia podrá decirle lo que Cornelia á Pompeyo:—«Es obra de mi fortuna, no de la tuya, el verte ahora reducido á una sola navecilla, allí donde querias tomar rumbo con quinientas velas.»

Entre aquella muchedumbre que en las riberas de Tolon seguía con la vista la escuadra que marchaba á Africa, ¿no tenia yo amigos? Mr. du Plessis, hermano de mi cuñado, ¿no recibía á bordo á una mujer encantadora, Mad. Lenormant, que aguardaba el regreso del amigo de Champollion? ¿Qué resultó de aquel vuelo ejecutado hácia Africa á alas desplegadas? Escuchemos á mi compatriota Mr. de Penhoen.

«No habian trascurrido dos meses desde que habíamos visto ese mismo pabellon ondear enfrente de esas mismas costas, por encima de quinientos buques. Sesenta mil hombres se hallaban á la sazón impacientes por ir á desplegarlo sobre el campo de batalla de Africa. Hoy algunos enfermos, algunos heridos que se arrastran penosamente sobre el puente de nuestra fragata, eran su única comitiva.... En el momento en que la guardia tomó las armas para saludar, como de costumbre, al pabellon, al subirlo ó al bajarlo, cesó en el puente toda conversacion. Descubríme con tanto respeto como pudiera haberlo hecho ante el mismo anciano rey. Arrodiéme en lo íntimo del corazón ante la magestad de los grandes infortunios, cuyo símbolo contemplaba tristemente (1).»

#### APERTURA DE LA LEGISLATURA DE 1830.—CONTESTACION AL DISCURSO DE LA CORONA.—LA CÁMARA ES DISUELTA.

La legislatura de 1830 se abrió el 2 de marzo. En el discurso de la corona se hacia decir al rey:—«Si manejos culpables suscitan á mi gobierno obstáculos que no puedo, ni quiero prever, tendré la energía necesaria para superarlos.» Carlos X pronunciaba estas palabras con el tono de un hombre que, tímido y amable por carácter, se halla por azar colérico, y se anima al sonido de su voz; pero cuanto mas fuertes eran las palabras, mas se traslucía la debilidad de las resoluciones.

El discurso de contestacion fue redactado por MM. Etienne y Guizot. Uno de sus párrafos decia.

«La carta consagra como un derecho, señor, la intervencion del país en las medidas de interés público. Esta intervencion hace del concurso permanente de las miras de vuestro gobierno con los deseos del pueblo una condicion indispensable de la marcha regular de los negocios públicos. Nuestra lealtad, nuestra adhesion, nos obligan á deciros, señor, que este concurso no existe.»

El discurso fue votado por una mayoría de doscientos veinte y un votos contra ciento ochenta y uno. Por una enmienda de Mr. de Lorgery se pretendió hacer desaparecer la frase sobre la negativa del concurso del gobierno; pero esta enmienda no fue apoyada mas que por veinte y ocho votos. Si los doscientos veinte y uno hubiesen podido prever el resultado de su voto, el mensaje habria sido desechado por una inmensa mayoría. ¿Por qué la providencia no levanta algunas veces una punta del velo que cubre el porvenir? Es verdad que inspira un presentimiento á ciertos hombres; pero este presentimiento no les hace ver bastante claro para asegurarse bien del camino; temen equivocarse, ó si se aventuran á hacer predicciones que deben realizarse, no son creídos. Dios no desvanece la nube detrás de la cual obra, y cuando permite grandes males, es porque tiene grandes designios; designios que forman parte de un plan general, que se desarrollan en un extenso horizonte fuera del alcance de nuestra vista y de la penetracion de nuestras rápidas generaciones.

En respuesta al mensaje de la cámara, el rey declaró que su resolusion era inmutable; es decir, que no retiraría su confianza á Mr. de Polignac, y en su consecuencia acordó la disolucion de aquella. MM. de Peyronnet y de Chantelauze reemplazaron á MM. de Chabrol y de Courvoisier, que se retiraron;

(1) *Memorias de un gefe de estado mayor*, por el baron Barchou de Penhoen.

Mr. Cappellet fue tambien nombrado ministro de Comercio. Habia alrededor del rey veinte hombres capaces de ser ministros: se podia hacer volver á los negocios á Mr. de Villele, ó nombrar á Casimiro Perrier y al general Sebastianí. Ya habian sido estos propuestos por mí á S. M., cuando despues de la caída de Mr. de Villele fue encargado el abate Frayssinous de ofrecerme el ministerio de Instrucción pública. Pero no se queria esto; las personas capaces inspiraban horror. En el ardor de la aficion que se tenia por la nulidad, se buscó, como para humillar á la Francia, lo que habia en ella de mas pequeño, á fin de colocarlo á su cabeza. Se habia desterrado á Mr. Guernon de Ranville, quien, sin embargo, se halló ser el mas animoso de la banda ignorada, y el delfin suplicó á Mr. de Chantelauze que salvase la monarquía.

El decreto de disolucion convocaba á los colegios de distrito para el 23 de junio de 1830, y los colegios departamentales para el 3 de junio; veinte y siete dias solamente antes de que se pronunciase la sentencia de muerte de la rama primogénita.

Muy animados las partidos, lo llevaban todo al extremo: los ultra-realistas hablaban de que la corona ejerciese la dictadura; los republicanos pensaban en una república con un Directorio ó una Convencion. *La Tribuna*, órgano de este partido, apareció en la escena política, y dejó atrás á *El Nacional*. La gran mayoría del país queria aun el trono legitimo, pero con concesiones, é independiente de las influencias de la córte. Todas las ambiciones se habian excitado, y cada cual esperaba llegar á ser ministro. Las tempestades hacen salir á los insectos de sus agujeros.

Los que querian obligar á Carlos X á ser monarca constitucional pensaban tener razon. Ellos creian que la legitimidad tenia profundas raices; habian olvidado la debilidad del hombre; el trono podia ser impulsado; el rey no podia serlo; el individuo, no la institucion, ha sido quien nos ha perdido.

#### NUEVA CÁMARA.—MI PARTIDA PARA DIEPPE.—ORDENANZAS DEL 25 DE JULIO.—MI VUELTA Á PARIS.—REFLEXIONES DURANTE EL CAMINO.—CARTA Á MAD. RECAMIER.

Los diputados de la nueva cámara habian llegado á París. De los doscientos veinte y uno que votaron el mensaje, habian sido reelegidos doscientos dos y de los ministeriales solo ciento cuarenta y cinco; la corona habia, pues, perdido la partida. El resultado natural era la retirada del ministerio; pero Carlos X se obstinó en arrostrarlo todo, y se resolvió por el golpe de Estado.

Yo partí para Dieppe el 26 de julio á las cuatro de la mañana, el mismo día en que aparecieron las ordenanzas. Yo iba bastante alegre, considerándome dichoso en volver á ver el mar, y á algunas horas de distancia era seguido por una terrible tempestad. Cené y dormí en Rouen sin saber nada, sintiendo solo no poder ir á visitar á Saint-Ouen y arrodiarme ante la bella Virgen del Museo, en memoria de Rafael y de Roma. El 27 á medio día llegué á Dieppe. Me apeé en la fonda en que Mr. el conde de Boissy, mi antiguo secretario de legacion, me habia alquilado un cuarto. Me vestí, y corri en busca de Mad. Recamier. Esta ocupaba un aposento, cuyas ventanas daban á la playa. Pasé allí algunas horas hablando y contemplando la mar. De repente veo venir á Jacinto, el cual me traía una carta que Mr. de Boissy habia recibido, y en la que se le daba noticia de la publicacion de las ordenanzas con grandes elogios. Un momento despues entra mi antiguo amigo Ballanche; acababa de apearse de la diligencia, y tenia en la